

IMPORTANT See separate solenoid installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosionproof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION Series 357 is a steel full immersion Tank System provided with electrical operated solenoid valves intended for custody transfer systems. The integrated series 353 valves are 2-way normally closed diaphragm type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION ASCO Numerics components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the system. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

CAUTION: The pressure supply system should be equipped with a pressure relief valve. A drain valve should be used in case condensed water can enter the tank system (unless the tank system is mounted upside down).

CAUTION: The tank system may be mounted in any position. Special mounting brackets can be supplied.

PIPING The pressure can be connected to the threaded inlet port at the end cap. The inlet port of the opposite end cap is standard closed using a plug. For ganging mount connection of the tank system the plug can be removed.

DRAIN A drain (manually or automatic) can be mounted on the tank system. The drain should be connected to the inlet port at the lowest point. Pressurized draining of the tank system is recommended.

SOUND EMISSION The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the tank system installed in his system.

MAINTENANCE Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Dis/Reassemble parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts, and refer to the separate I&M sheet for disassembly of the solenoid. During servicing, components should be examined for excessive wear.

please contact ASCO Numerics or its authorized representatives. After maintenance the system should be subjected to a pressure test. The pressure test must be performed by pressurising the system with compressed air to 9.35 bar and checking the system for leakage. The appropriate safety measures should be taken to perform the pressure test safely. After a successful pressure test the system can be put into service again.

CAUTION: 1. To prevent the possibility of personal injury or property damage, turn off electrical power, depressurize system, before servicing tank system. 2. Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign matter as possible.

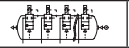
CAUSES OF IMPROPER OPERATION • Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate. • Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.

SPARE PARTS KIT Spare parts kits and coils are available for ASCO valves/tank system. Parts marked with an (*) or (°) are included in these kits.

INTEGRAL PILOT TANK SYSTEMS In case of electrical installation they are only to be made by trained personnel and have to be accordance with the local regulations and standards.

CAUTION: • Turnung must be electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work. • All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.

A separate Declaration of Incorporation relating to the EEC-Directive 89/392/EEC Annex II B is available on request. Please provide acknowledgement number and serial numbers of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC-Directive 89/336/EEC and amendments as well as the 73/23/EEC + 93/68/EEC Low Voltage Directives and Pressure Equipment Directive 97/23/EEC. A separate Declaration of Conformity is available on request.



IMPORTANT Voir les instructions séparées relatives à l'installation et à la maintenance du solénoïde (I&M) pour obtenir des informations sur: L'installation électrique, la classification antidéflagrante, les limitations de température, les causes de fonctionnement électrique inapproprié et le remplacement du solénoïde.

DESCRIPTION La vanne de la série 357 est un système de citerne en acier en immersion totale, équipée d'électrovannes électriques conçues pour les dispositifs de dépoussiéreuse. Les vannes intégrées de la série 353 font partie de la gamme des électrovannes bidirectionnelles, normalement fermées, de type diaphragme, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

INSTALLATION Les composants ASCO Numerics sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer des fluides incompatibles ou dépasser les taux de pression du système.

CAUTION: • Le système d'alimentation de la pression doit être équipé d'une soupape de surpression. • Une coupasse de vidange doit être utilisée en cas de pénétration d'eau condensée dans le système de réservoir (sauf si le système de réservoir est monté à l'envers). • Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.

POSITION DE MONTAGE Le système de citerne doit être installé dans n'importe quelle position. Des supports de montage spéciaux peuvent être fournis.

ANALISATION La pression peut être raccordée au port d'entrée à filets à l'embout final. Le port d'entrée du bouchon opposé se ferme normalement à l'aide d'une prise. Pour un raccordement pour un montage en série du système de réservoir, on peut enlever la prise.

DRAIN Un drain (manuel ou automatique) peut être monté sur le système de la citerne. Le drain devrait être raccordé au point le plus bas.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. La détermination du niveau approprié peut uniquement être effectuée par l'utilisateur qui est équipé du système de réservoir dans son système.

ENTRETIEN Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Dé/remonter les pièces en suivant un certain ordre. Observez attentivement les vues d'exploded views fournies pour l'identification et l'emplacement des pièces, et reportez-vous à la feuille I&M séparée pour le démontage du solénoïde.

CAUTION: 1. Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, mettez l'alimentation hors tension, dépressuriser le système avant l'entretien de la citerne. 2. Veillez à ce que l'air qui circule dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.

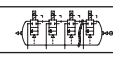
CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT • Pression incorrecte: Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de citernes doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique.

POCHETTE DE PIÈCES DE RECHANGE Des pochettes de pièces de rechange et des bobines sont disponibles pour les vannes/systèmes de réservoir ASCO. Les pièces marquées de (*) ou (°) sont incluses dans ces pochettes.

CITERNES À PILOTE INTÉGRAL En cas de raccordement électrique, celui-ci doit uniquement être effectué par du personnel qualifié et en conformité avec la législation et les normes locales en vigueur. ATTENTION: • Mettre l'alimentation électrique hors tension et éteindre les pièces de circuit électrique de tension pendant le travail.

Conformément à la directive CEE 89/392/CEE Annexe II B, une Déclaration d'incorporation peut être fournie sur demande. Veuillez nous indiquer le numéro d'accusé de réception (AR) et les coordonnées officielles aux adresses ci-dessous. Ce produit est conforme aux exigences de base de la Directive 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et à ses modifications ultérieures, ainsi qu'aux Directives 73/23/CEE + 93/68/CEE sur les basses tensions et la Directive 97/23/CEE sur les équipements sous pression. Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande.

AJN: 123 620 212



WICHTIG Siehe gesonderte Betriebsanleitung für Magnetenköpfe zu Informationen über: Elektrische Installation, Klassifizierung als geschütztes Gerät, Temperaturgrenzen, Ursachen für nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, Austausch von Spule und Magnetkopf.

BESCHREIBUNG Bei der Baureihe 357 handelt es sich um Full Immersion Tanksystem aus Stahl mit elektrisch betätigten Magnetventilen, das für Einbaustandarten bestimmt ist. Bei den eingebauten Ventilen der Baureihe 353 handelt es sich um normal geschlossene 2-Wege-Impulsmembranventile, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind.

EINBAU Die ASCO Numerics-Komponenten sind ausschließlich auf den Einsatz unter Bedingungen, die auf dem Typenschild angegeben sind, ausgelegt. Das Druckvermögen entspricht den angebenen technischen Spezifikationen. Das Umgebungs- und Medienumtemperatur muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen.

VORSICHT: • Das Druckverorgungssystem sollte mit einem Überdruckventil ausgestattet sein. • Für den Fall, dass Kondenswasser in das Tank System eindringen kann, sollte ein Abflussventil verwendet werden.

REINIGUNG Die Druckerwartung kann über den Gewindeanschluss an der Endkappe angeschlossen werden. Der Anschluss an der gegenüberliegenden Endkappe ist standardmäßig mit einem Stopfen verschlossen.

ROHRSYSTEM Die Druckerwartung kann über den Gewindeanschluss an der Endkappe angeschlossen werden. Der Anschluss an der gegenüberliegenden Endkappe ist standardmäßig mit einem Stopfen verschlossen.

ENTLEERUNG Ein Abfluss (manuell oder automatisch) kann an dem Tanksystem montiert werden. Der Abfluss sollte an dem am niedrigsten gelegenen Anschluss angeschlossen werden. Druckentleerung des Tanksystems wird empfohlen.

GERÄUSCHEMISSION Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem das Produkt beaufschlagt wird und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann

aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Tank System in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitalabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Die Teile müssen in der angegebenen Reihenfolge zerlegt bzw. zusammengebaut werden. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen.

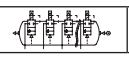
VORSICHT: 1. Zur Vermeidung möglicher Personen- oder Sachschäden muss die Stromversorgung abgegetalt und das System drucklos geschaltet werden, bevor das Tanksystem gewartet wird.

URSACHEN VON BETRIEBSSTÖRUNGEN • Nicht ordnungsgemäßer Druck: Druck im Tanksystem prüfen. Der Druck auf das Tanksystem muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen.

ERSATZTEILSATZ Für ASCO-Ventile und -Tank System sind Ersatzteilsätze und Ersatzspulen erhältlich. Teile, die mit (*) oder (°) gekennzeichnet sind, sind in diesen Ersatzteilsätzen enthalten.

TANKSYSTEME MIT INTERNER VORSTEUERUNG Der elektrische Anschluss ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und ABE-Bestimmungen auszuführen. VORSICHT: • Vor Beginn der Arbeit ist sicherzustellen, dass alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.

Eine separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG Anhang II B ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an. Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMC-Richtlinie 89/336/EWG und der entsprechenden Änderungen sowie der LV-Richtlinien 73/23/EEC und 93/68/EWG und der Richtlinie für Druckgeräte 97/23/EEG. Eine separate Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich.



IMPORTANT Consulte las instrucciones de instalación y mantenimiento (I&M) del solenoide, por separado, donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación antidéflagrante, las limitaciones de temperatura, motivos de funcionamiento eléctrico inadecuado, sustitución de la bobina y el solenoide.

DESCRIPCIÓN La Serie 357 es un sistema de tanque de inmersión total, de acero, que dispone de válvulas de solenoide activadas eléctricamente, para su uso en sistemas recolectores de polvo. Las válvulas integradas de la Serie 353 pertenecen a la gama de electroválvulas bidireccionales, normalmente cerradas, con diafragma cerrado, que permiten una apertura y cierre rápidos.

INSTALACION Los componentes ASCO Numerics están diseñados para ser utilizados solamente dentro de las características técnicas que se especifican en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características.

PRECAUCION: • El sistema de suministro de presión debe estar equipado con una válvula de liberación de presión. • Se debe utilizar una válvula de drenaje en el caso de que se produzca agua condensada que pudiera entrar en el sistema de tanque (a menos que el sistema del tanque esté instalado hacia abajo).

MANTENIMIENTO Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Des/Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste atención especialmente a las vistas detalladas proporcionadas para la identificación y sustitución de piezas y consulte la hoja I&M separada para el desmontaje del solenoide. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos.

POSICION DE MONTAJE El sistema de tanque puede montarse en cualquier posición. Se pueden suministrar abrazaderas de montaje especiales.

TUBERIAS La presión puede conectarse al puerto de entrada roscado en el caso del extremo. El puerto de entrada de la tapa del extremo opuesto está cerrada de forma estándar utilizando un conector. Para la conexión múltiple del sistema de tanque debe quitarse el conector. Para asegurar un funcionamiento correcto del sistema de tanque, las líneas de presión y evacuación deben tener un área completa, sin restricciones. Se debe mantener un diferencial mínimo de presión como indica la placa de características entre la presión y la evacuación, durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una capacidad adecuada para el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento.

DRENAJE Se puede montar un drenaje (manual o automático) en el sistema de tanque. El drenaje debe llevar la conexión en el punto más bajo. Se recomienda el drenaje presurizado del sistema de tanque.

EMISION DE RUIDOS La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. La determinación exacta del nivel sonoro solamente la puede llevar a cabo el usuario instalando el sistema de

tanque en su sistema.

MANTENIMIENTO Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Des/Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste atención especialmente a las vistas detalladas proporcionadas para la identificación y sustitución de piezas y consulte la hoja I&M separada para el desmontaje del solenoide. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Una vez juego completo de piezas activadas disponible como kit de montaje o piezas de recambio.

PRECAUCION: 1. Para evitar la posibilidad de daños al personal o equipos, desconecte la alimentación eléctrica y despresurice el sistema antes de dar servicio al sistema de tanque.

MOTIVOS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO • Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema debe estar dentro del rango especificado en la placa de características.

KIT DE PIEZAS DE RECAMBIO El kit de piezas de recambio y bobinas están disponibles para los sistemas de válvulas/tanque de ASCO. Las piezas marcadas con un (*) o (°) están incluidas en estos kits. Cuando se piden kits o bobinas, especifique el número de catálogo de la válvula, el número de serie y la tensión.

SISTEMAS DE TANQUE CON PILOTO INTEGRADO Las conexiones eléctricas solo deben ser realizadas por personal técnico cualificado y deben cumplir las normativas legales y estándares locales.

PRECAUCION: • Desconecte la alimentación eléctrica y desenergice el circuito eléctrico y los componentes activos antes de iniciar el trabajo. • Todos los terminales eléctricos de tornillo deben quedar apretados según los estándares antes de ponerlos en servicio. • Dependiendo de la tensión de los componentes activos, se debe proporcionar la conexión a tierra y cumplir las normativas y estándares locales.

Hay una Declaración de Incorporación relativa a la directiva comunitaria 89/392/EEC Anexo II B disponible a solicitud del interesado. Rogamos que nos faciliten los números de serie y de aceptación de pedido de los productos correspondientes. Este producto cumple los requisitos fundamentales de la directiva EMC 89/336/EEC y sus modificaciones, así como las directivas de baja tensión 73/23/EEC + 93/68/EEC y la directiva de equipos de presión 97/23/EEC. Si lo desea, podemos facilitarle una Declaración de Conformidad bajo demanda.

AJN: 123 620 212

IMPORTANTE

Per le informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) della solenoide fornite a parte: Installazione elettrica, classificazione a prova di esplosione, limitazioni di temperatura, cause di funzionamento elettrico anomalo, sostituzione di bobina e solenoide.

DESCRIZIONE

La Serie 357 è un impianto serbatoio ad immersione totale in acciaio dotato di elettrovalvole ad azionamento elettrico progettata per gli impianti di raccolta polvere. Le valvole Serie 353 integrate sono valvole ad impulsi del tipo a membrana normalmente chiuse a 2 vie, progettate per l'apertura e la chiusura rapida.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO Numaticos devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori di targa. Non applicare mai fluidi incompatibili né superare la potenza di pressione dell'impianto. Variazioni all'apparecchiatura sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante.

- ATTENZIONE:**
- L'impianto di fornitura della pressione deve essere dotato di una valvola di stogo della pressione.
 - Nel caso in cui dell'acqua condensata dovesse penetrare nell'impianto serbatoio, occorre usare una valvola di drenaggio (a meno che l'impianto serbatoio non sia montato capovolto).
 - Per proteggere il componente installare al lato ingresso, il più vicino possibile all'impianto serbatoio, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare utensili appropriati e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di ricordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE I raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - Se si applica una forza eccessiva sull'impianto serbatoio, l'installatore deve fornire protezione per evitare che tali forze agiscano sull'impianto stesso.
 - In caso di ambiente aggressivo, occorre contattare ASCO Numaticos o i rappresentanti autorizzati per avere uno speciale impianto serbatoio con la corretta protezione.
 - Non saldare alcuna parte all'involucro del serbatoio.

POSIZIONE DI MONTAGGIO

È possibile montare l'impianto serbatoio in qualsiasi posizione. Si possono fornire speciali supporti di montaggio.

TUBI

È possibile collegare la pressione alla porta di immissione filettata sul tappo terminale. La porta di ingresso del cappuccio opposto si chiude in modo standard usando un tappo. È possibile togliere il tappo per la connessione di montaggio dell'impianto serbatoio. Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto serbatoio, le linee della pressione e di scarico devono essere ad area totale senza limitazioni. Occorre mantenere una pressione differenziale minima secondo quanto indicato sulla targa tra pressione e scarico durante il funzionamento. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto ed a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sull'impianto serbatoio.

SPURGO

È possibile montare uno scarico (manuale o automatico) sull'impianto serbatoio. Lo spurgo deve essere collegato al raccordo nel punto più basso. Si consiglia lo spurgo pressurizzato dell'impianto serbatoio.

EMISSIONI SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato l'impianto serbatoio sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Smontare e rimontare le parti seguendo l'ordine della procedura. Prestare particolare attenzione alle viti esplose fornite per l'identificazione e la collocazione delle parti e consultare il foglio di I&M fornito a parte per lo smontaggio della solenoide. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o ricostruzione.

Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numaticos o i suoi rappresentanti. Occorre sottoporre l'impianto ad un test di pressione dopo gli interventi di manutenzione. Occorre eseguire il test di pressione pressurizzando l'impianto con aria compressa a 9,35 bar e verificare eventuali perdite dell'impianto. Per realizzare il test di pressione in sicurezza, occorre intraprendere le idonee misure di sicurezza. Dopo un test di pressione riuscito, è possibile riportare l'impianto in servizio.

- ATTENZIONE:**
- Onde evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, scollegare l'alimentazione elettrica e depressurizzare l'impianto prima di sottoporre l'impianto serbatoio ad interventi di assistenza.
 - Mantenere l'aria che scorre nell'impianto serbatoio, per quanto possibile, esente da sporco e corpi estranei.
 - Per il riassettaggio delle parti, applicare la coppia giusta secondo lo schema di coppia.

CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

- Pressione errata: Verificare la pressione dell'impianto. La pressione sull'impianto serbatoio deve essere compresa nel range specificato sulla targhetta.
- Perdite eccessive: Smontare la valvola e pulire le parti o installare un kit di parti di ricambio ASCO completo.
- Impulso errato: Smontare la valvola e pulire o sostituire il silenziatore.
- Eccessiva caduta di pressione durante l'emissione di impulsi: Scarica condensata nell'impianto serbatoio, occorre usare lo spurgo condensata nell'impianto serbatoio, occorre usare lo spurgo condensata nell'impianto serbatoio, occorre usare lo spurgo condensata nell'impianto serbatoio.

KIT PARTI DI RICAMBIO

Sono disponibili i kit delle parti di ricambio e le bobine per le valvole/impianto serbatoio ASCO. Le parti contrassegnate da (*) o (†) sono incluse in tali kit. Quando si ordinano i kit o le bobine, specificare il numero di catalogo della valvola, il numero di serie e la tensione.

IMPIANTI SERBATOIO A PILOTA INTEGRALE

In caso di connessioni elettriche, devono essere realizzate esclusivamente da personale addestrato e secondo le normative e gli standard locali.

- ATTENZIONE:**
- Scollegare l'alimentazione elettrica e disenergizzare il circuito elettrico e le parti in tensione prima di iniziare a lavorare.
 - Occorre serrare correttamente tutti i morsetti a vite elettrici secondo gli standard prima della messa in servizio.
 - A seconda della tensione, occorre fornire i componenti elettrici con connessione di terra e rispettare le normative e gli standard locali.
 - La maggior parte delle elettrovalvole è dotata di bobine per il servizio continuo. Onde evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, non toccare l'elettrovalvola che può riscaldarsi in normali condizioni di funzionamento. Se l'elettrovalvola è di facile accessibilità, l'installatore deve fornire protezione per evitare il contatto involontario.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Questo prodotto rispetta le normative essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE ed emendamenti così come delle Direttive sulle basse tensioni 73/23/CEE + 93/68/CEE e la Direttiva sulle apparecchiature di pressione 97/23/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

BELANGRIJK

Raadgeef de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de magneetkoppels zelf voor informatie over: de elektrische installatie, de explosiegeveiligheid, het temperatuurgebied, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetkoppels.

BESCHRIJVING

Systeem uit de 357-serie zijn stalen tanks voor volledige onderdompeling, voorzien van elektrische bediende magneetsluiters en bedoeld voor stofffilterinstallaties. De ingebouwde afsluiter uit de 353-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiter van het membraan-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTALLATIE

ASCO Numaticos producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevings temperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staat aangegeven en overschrijd nooit de maximale systeemdruk. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

- LET OP:**
- Het druksysteem moet een overdrukpellevatten.
 - Plaats een aftapklep als er condenswater in het tanksysteem terecht kan komen (tenzij u de tank ondersteboven monteert).
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
 - Gebruik een zandig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
 - De afsluiter of de magneet mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - Dreigt het tanksysteem door externe krachten overmatig te worden belast, neem dan aanvullende maatregelen die dit voorkomen.
 - Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met ASCO Numaticos of haar vertegenwoordiger voor speciale tanksystemen met de juiste beveiligingen.
 - Las nooit iets aan de tankwand vast.

MONTAGE-POSITIE

Het tanksysteem mag in alle standen worden gemonteerd. Er zijn speciale bevestigingsbeugels verkrijgbaar.

LEIDINGEN

Schroef de drukaansluiting vast aan de inlaatpoort van de sluitmoer. De inlaatpoort van de tegenoverliggende sluitmoer is standaard afgesloten. U kunt deze afsluiting verwijderen voor het aansenschakelen van een aantal tanksystemen. Voor een juiste werking van het tanksysteem dienen de toevoer- en ontluchtingsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontluchtingspoort altijd de minimale werkdruk die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchttoevoer met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op het tanksysteem monteren.

AFTAPPEN

U kunt een aftapvoorziening (met handbediening of automatisch werkend) aansluiten op het tanksysteem. Sluit de aftapvoorziening altijd op het laagste punt aan. Gebruik bij voorkeur een aftapvoorziening die geschikt is voor aftappen onder druk.

GELUIDSEMISSIE

De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het tanksysteem is ingebouwd.

ONDERHOUD

We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

men, en raadpleeg ook het aparte I&M-blad van de magneetkoppels. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een eventuele revisie uit te voeren.

In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO Numaticos of haar vertegenwoordiger te wenden. Voer na onderhoud altijd eerst een druktest uit op de tank. Bij deze druktest moet u de tank met een persluchtdruk van 9,35 bar belasten en controleren of het systeem lekt. Nieuw voldoende veiligheidsmaatregelen zodat u deze druktest veilig kunt uitvoeren. Is de druktest geslaagd, dan mag u het systeem weer in gebruik nemen.

LET OP:

- Om persoonlijk letsel en schade te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhouden van het tanksysteem altijd eerst de elektrische voeding uitschakelen en alle hierop aangesloten drukvoerende onderdelen drukloos maken.
- Houd de lucht die door het tanksysteem stroomt zo schoon mogelijk.
- Draai bij het monteren de onderdelen altijd met het juiste draaimoment van een.

ORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systeemdruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dat op het typeplaatje staat vermeld.
- Overmatige lekkage: Haal de afsluiter uit elkaar en reinig alle onderdelen of vervang alle onderdelen uit de ASCO-reserveonderdelenlijst.
- Verkeerde puls: Haal de afsluiter uit elkaar en reinig of vervang de geluidsdemping.
- Te grote drukval tijdens de puls: Condenswater in het tanksysteem, gebruik de aftapvoorziening.

RESERVEONDERDELENSET

Er zijn reserveonderdelen en vervangende spoelen leverbaar voor ASCO-afsluiter-tanksystemen. De met (*) of (†) gemarkeerde onderdelen zitten in de set. Geef bij het bestellen van de sets en spoelen door wat catalogusnummer van de afsluiter is, het serie-nummer en de elektrische spanning.

TANKSYSTEMEN MET INGEBOUWD STUURVENTIEL


In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET OP:

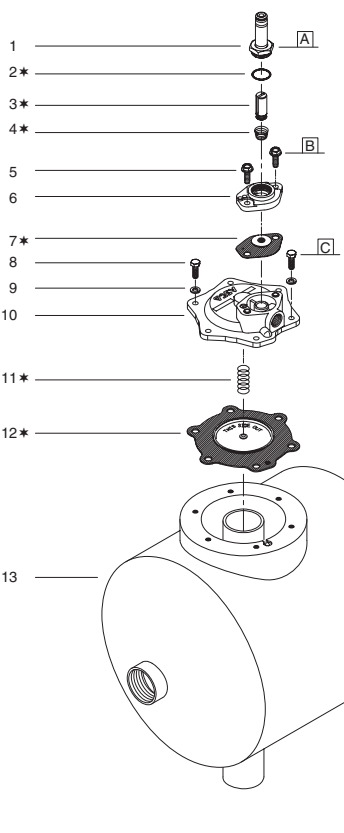
- Vooraf moet men aan het werk begint moeten alle spanningsoverende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangeklaard.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.
- De meeste magneetsluiters zijn uitgeroed met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heel kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

Een aparte fabriektenverklaring van inbouw, in de zin van EU richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serie-nummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG, en richtlijn 97/23/EEG voor apparatuur onder druk, en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke conformiteitsverklaring is op verzoek verkrijgbaar.

ASCO	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	--------------------	------------------	-----------------------



SERIES 357



GB * Supplied in spare part kit

FR * Livrées en pochette de rechange

DE * Enthalten im Ersatzteilsatz

ES * Incluido en Kit de recambio

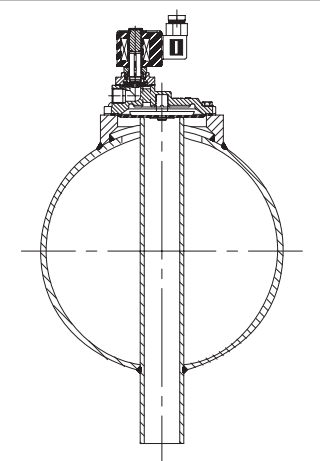
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio

NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART	
C	18 ± 3 160 ± 25
B	15 ± 1,5 130 ± 13
A	20 ± 3 175 ± 25
ITEMS	NEWTON.METRES INCH.POUNDS

0	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1 1/2	SC G357AN XX SC G357AO XX	C113-827 C113-827

ASCO	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	--------------------	------------------	-----------------------



GB	DESCRIPTION
1. Sol. base sub-assembly	11. Spring compress
2. O-ring, Sol. base sub-assembly	12. Diaphragm assembly
3. Core assembly	13. Tank assembly welded
4. Spring, core assembly	
5. Screw M6, bonnet pilot	(2x)
6. Bonnet, pilot	
7. Aftapraam assembly, pilot	
8. Screw M6, bonnet (6x)	
9. Washer spring, screw M6 (6x)	
10. Bonnet	

FR	DESCRIPTION
1. Sous-ensemble de la base du sol.	10. Couverture
2. Joint torçue, sous-ensemble de base du sol.	11. Compresseur de ressort
3. Noyau	12. Membrane
4. Ressort, montage du noyau	13. Soudure de citerne
5. Vis M6, pilote du couvercle (2x)	
6. Couvercle, pilote	
7. Montage du diaphragme, pilote	
8. Vis M6, couvercle (6x)	
9. Rondelle élastique, vis M6 (6x)	

DE	BESCHREIBUNG
1. Haltemutter	9. Federscheibe, Schraube M6 (6x)
2. Dichtungsring, Haltemutter	10. Ventildeckel
3. Magnetankerbaugruppe	11. Druckfeder
4. Feder, Magnetankerbaugruppe	12. Membranbaugruppe
5. Schraube M6, Vorsteuerventildeckel (2x)	13. Tankbaugruppe, geschweißt
6. Ventildeckel, Vorsteuer-	
7. Membranbaugruppe, Vorsteuer-	
8. Schraube M6, Ventildeckel (6x)	

ES	DESCRIPCION
1. Base auxiliar del solenoide	9. Arandela resorte, tornillo M6 (6x)
2. Junta, base auxiliar del solenoide	10. Tapa
3. Conjunto del núcleo	11. Empaquetadura resorte
4. Resorte, conjunto del núcleo	12. Conjunto del diafragma
5. Tornillo M6, piloto de la tapa (2x)	13. Conjunto de tanque soldado
6. Tapa, piloto	
7. Conjunto de diafragma, piloto	
8. Tornillo M6, tapa(6x)	

IT	DESCRIZIONE
1. Gruppo cannotto solenoide	11. Molla a compressione
2. Anello di tenuta, gruppo base sol.	12. Gruppo membrana
3. Gruppo del nucleo	13. Gruppo serbatoio saldato
4. Molla, gruppo cannotto	
5. Vite M6, pilota coperchio (2x)	
6. Coperchio, pilota	
7. Gruppo membrana, pilota	
8. Vite M6, coperchio (6x)	
9. Molla rondella, vite M6 (6x)	
10. Coperchio	

NL	BESCHRIJVING
1. Kopstuk/deksel-combinatie	9. Veerring, bout M6 (6x)
2. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie	10. Klepdeksel
3. Plunjer	11. Drukveer
4. Plunjerveer	12. Membran
5. Bout M6, stuurventieldeksel (2x)	13. Gelaste tank
6. Stuurventieldeksel	
7. Membran, stuurventiel	
8. Klepdeksel/bout M6 (6x)	

ASCO CONTROLS BV
 P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands
 Tel. +31 33 277 79 11 - Fax +31 33 277 45 61 / www.asconumatics.eu

IM901-80-R1 - 2

A.J.N.: 123 620 212